

# Maabá Miilá áre Maré Gadi



---

Abdulnasir Ali

Bertha

Stage 1

# Childhood Development Story Book

## First Edition

This booklet is a product of the Benishangul-Gumuz Language Development Project, which is a joint project between:

**Education Bureau, Bureau of Culture & Information, Benishangul-Gumuz National Regional State, P.O. Box 64, Assosa**

and

**SIL Ethiopia, P.O. Box 2576, Addis Ababa**

Title:	Maabá Miilá áre Maré Gadi
English title:	A Blind Man With His Child
Language:	Bertha, spoken in Ethiopia & Sudan
Type of book:	Stage 1
Year of publication:	2014
Writer:	Abdulnasir Ali
Edited by:	Yusuf Mussa and Badawi Mohammed
Illustrator:	Stephen Johnston
Illustrations are copyrighted by:	SIL Ethiopia
Number of copies:	2000

# Maabá Miilá áre Maré Gadi

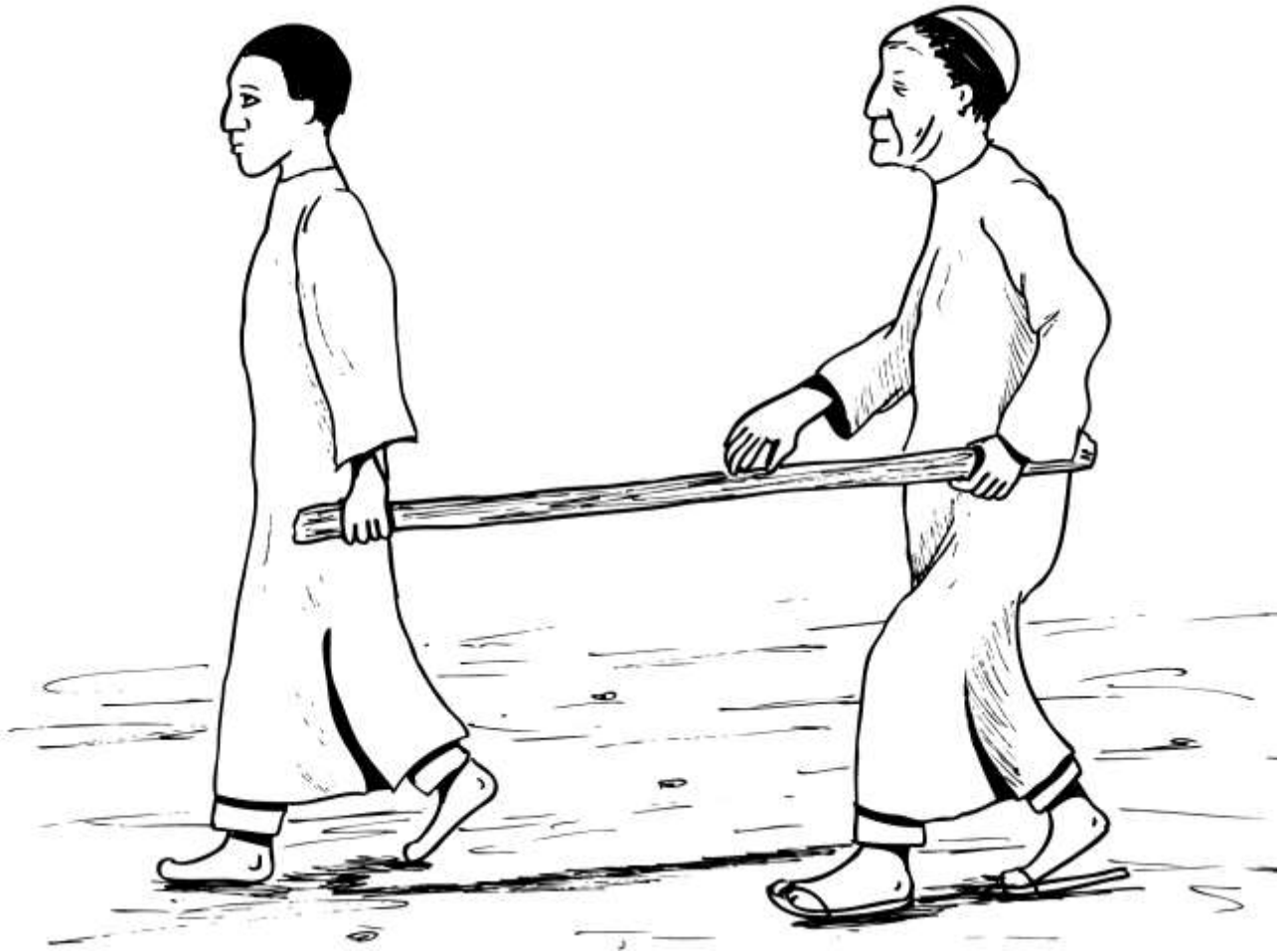


---

Abdulnasir Ali

Bertha

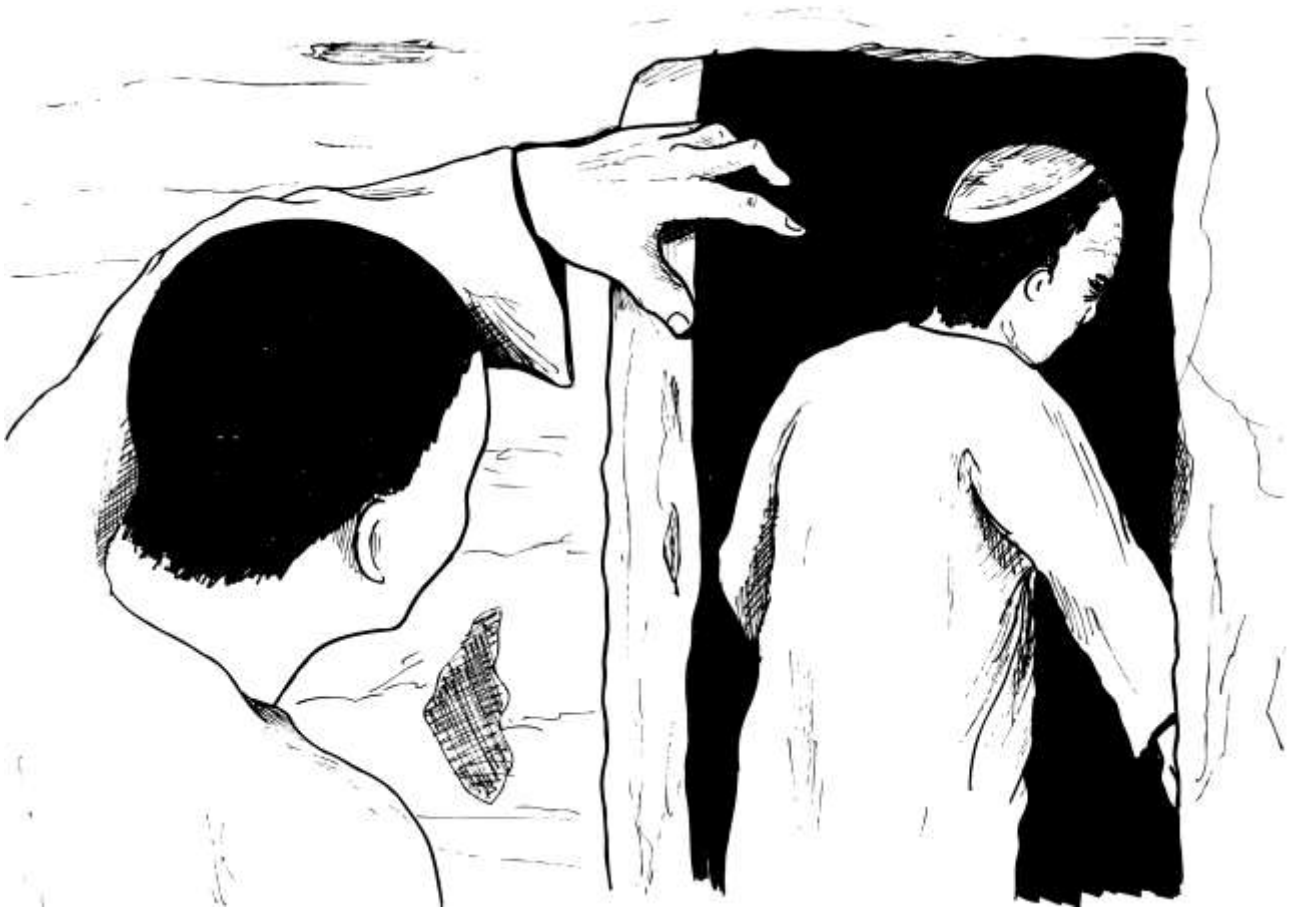
Stage 1



Maabá miilá áre  
ahátháqí mǎré sáfara  
mǎré gadi baalá máñ  
ma álé dǎmgáné  
faasqíndu.



Maré zaaqí máré  
wássáláqí aañá zíí  
sqísqia dqáañimañ u  
maré shilaqí. Shambá  
shila máré, máré  
shéhéra thá sqísqía  
huéqí máré shóóra.





Maré máthí áhátháqí  
maré zaaqí míllañ.

Shambá zaa máré  
mbá wássálá máré  
tha adáárámáñú,  
maré dqeethé tha  
alháluayúéqí.



Hasqúlogalá gíñ  
thiñlágú sha máré  
thiña.



Adarí gadi fíá húlañ  
míllañ, shambá  
maadáné sha maabá  
miilá áre sqom  
tqukqa míllañ,



Gadi baró thóha  
thiñthíñi mín thá  
aañákqedqeyú mbá  
ziané gábul.





Maabá dqááñí mótha  
thaabá thá áné  
sqooma tqukqa aña  
sqománéne u áné  
baró sqoma sqakqayú  
tháábá.



Áné kqala: "Állá  
tqukqa shíñ?" Ma álé  
kqábíne tháábá á  
gadí áné thiña  
ñinethi ma álé  
kqédiñnéqi.



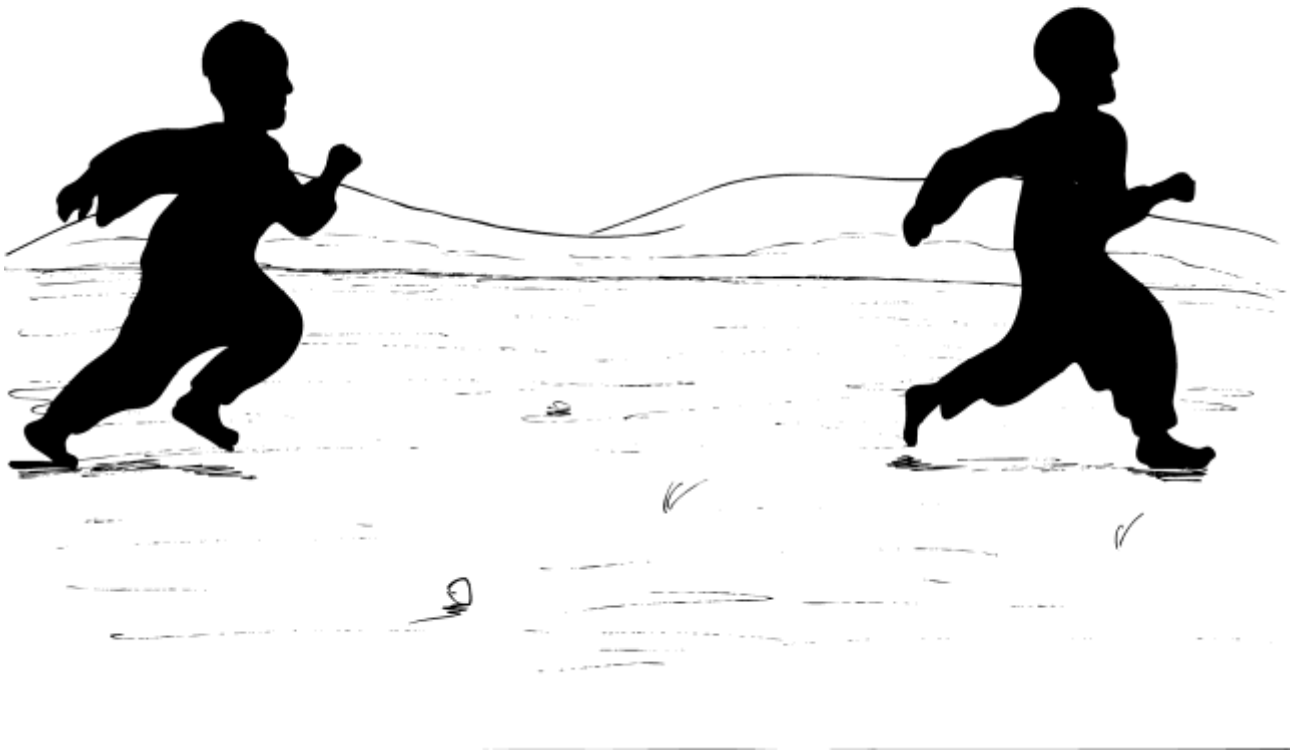
Aa máábá áné baró  
gia thaabákqedqe  
ñine tha areyúéqí u  
áné sqúa are ma ñine  
ále kqalí sha

**“Álláñkqo pqaadagi  
tha ali gía áre”.**

Maaba baró pquda

Allá are u maadá

aañi.



Áné baró kqala gadié  
Álla yánqalag ya gali  
ma álé gágíné.

*English Translation:*

## **A Blind Man with His Child**

1. One day the blind man went for a walk with a child. The child was leading the blind man.
2. After a while they became tired and sat down under a big tree to rest.
3. They started walking again and reached a village. There was a guest house in the village and they entered there.
4. A meal was brought to them in a bowl.
5. The child was very hungry. He noticed that the blind man was eating a large portion of the meal.
6. The child moved the bowl away from the blind man.
7. When the blind man again reached down to eat he missed the bowl and picked up dirt instead.
8. **The blind man said, “where is the meal?” The child laughed and took the meal.**
9. **The old man said, “God, help me, because I am in trouble.” He massaged his face and received his sight.**
10. The man chased after the child. The man said that the rude boy should give him his meal back.



Amharic Translation:

## ማየት የተሳነውና ሰው እና አንድ ልጅ

1. አንድ ቀን ማየት የተሳነው ሰውና አንድ ልጅ ለጉዞ ተነሱ። ልጁም ማየት የተሳነውን ሰው ይመራው ነበር።
2. ከጥቂት ጊዜም በኋላ ደከማቸውና ክአንድ ትልቅ ዛፍ ስር አረፉ።
3. አሁንም መንገዳቸው ትንሽ እንደ ሄዱ አንድ እንግዳ ማረፊያ ስፍራ ደርሰው ወደ ውስጥ ገቡ።
4. ምግብ አቀረቡላቸው።
5. ልጁ በጣም ስለራበው የሽማግሌው ጉርሻ ትልቅ መሆኑን ተመለከተ።
6. ከዛ በኋላ ልጁ የምግብ ገበታውን እውሩ ሰውዬ እንዳይጨርስበት አራቀበት።
7. ሰውየው ለሁለተኛ ጊዜ ምግቡ ለመቁረስ እጁን ሲሰድ ምግቡን አጣና አፈር ዘገነ።
8. ሰውየው “ምግቡ የት ገባ” ብሎ ጠየቀ? ልጁ እየሳቀ ይበላ ጀመር።
9. ሰውየው እንዲህ አለ “አምላክ ሆይ እኔ በችግር ውስጥ ነኝ እርዳኝ አለ አይኑን እያሸ” ከዛ ብኃላ አምላክ አይኑን ከፈተለት እና አየ።
10. ከዛ በኋላ ልጁን አያባረረ ምግቡን ስጠኝ እያለ ተከትሎት ሮጡ።

